



OCTEVAW

Ottawa Coalition To End Violence Against Women

COCVFF

Coalition d'Ottawa contre la violence faite aux femmes

Rapport annuel **2009-2010**

**312 Parkdale Ave, Ottawa, Ontario, K1Y 4X5 ♦ contact@octevaw-cocvff.ca ♦ www.octevaw-cocvff.ca
Tel/Tél: (613) 725-3601 x105 ♦ Fax/Tél: (613) 725-5651 ♦ TTY: (613) 725-3605**

Rapport du comité de Direction

C'est avec enthousiasme que le Comité de direction rend compte de notre dernière année de réalisations du plan stratégique 2008-2010. Le Comité était formé de Mandy Faulkner (présidente), Halina Siedlikowski (vice-présidente), Ann Hodge (secrétaire-trésorière - jusqu'en décembre 2009), Sandy Onyalo (secrétaire-trésorière), Isabelle N. Miron (présidente du sous-comité permanent Accessibilité et rayonnement - en sabbatique à partir de janvier 2010), Christine Duchesne (présidente du sous-comité permanent Accessibilité et rayonnement), Lula Adam (présidente du sous-comité permanent Défense des droits et éducation populaire - jusqu'en décembre 2009), Bailey Reid, Valerie Collicott et Line Lebel-Lylyk (coprésidentes du comité permanent Défense des droits et éducation populaire), Angelika Lorinser (présidente du sous-comité permanent de la Justice), Sandy Milne (présidente du comité Soutien de première ligne), Christine Culham-Keays (membre hors cadre et Secrétaire-trésorière - jusqu'en septembre 2009), Bonnie Stephanson (membre hors cadre), Jenny-Wolff Jean-François (membre hors cadre), Richard Tomlinson (membre hors cadre) Stefanie Lomatski (membre hors cadre), et Erin Williams (membre du personnel - directrice générale).

Les trois sous-comités du Comité de direction se sont occupés activement à développer et mettre en place les politiques, procédures et plans de travail appropriés, tous en conformité avec la mission et la vision de la COCVFF. Les trois sous-comités sont les suivants : Gouvernance et candidatures, Ressources humaines, et Finances.

Le sous-comité Gouvernance et nominations était présidé par Halina Siedlikowski, et comprenait Sandy Onyalo, Mandy Faulkner et Erin Williams. Notre politique sur les conflits d'intérêts fut créée par le sous-comité et approuvée par la direction cette année. Le sous-comité a aussi eu des discussions stratégiques sur la planification de la relève et la préparation de l'AGA.

Le sous-comité des Ressources humaines était présidé par Bonnie Stephanson, et comprenait Halina Siedlikowski et Richard Tomlinson. Cette année, le sous-comité travaillait à la création d'un outil d'évaluation pour examiner la performance du poste de directrice générale en utilisant une rétroaction de la part de la Directrice générale et des membres de la Direction. L'outil est une amalgamation d'outils similaires utilisés par d'autres centres et comprend des critères tirés de la description du poste de la DG. Ce procédé encourageait des réactions plus personnelles et une réflexion basée sur le progrès et la réalisation des objectifs de la DG tels que décrits dans son plan de travail annuel. Nous avons l'intention de mettre cet outil d'évaluation à l'essai cette année, et le comité incorporera les différentes observations. Le procédé d'évaluation de la performance sera mené par la Présidente et la Vice-présidente en tant que superviseuses de la DG. *Au moment d'aller sous presse l'outil d'Évaluation de la performance a été approuvé par la Direction en mai 2010.*

De plus, le Sous-comité a recommandé d'ajouter le nouveau congé du « Jour de la famille » à la liste des jours fériés statutaires/publics auxquels nos employés ont droit.

Le sous-comité des Finances était présidé par Sandy Onyalo et incluait Stefanie Lomatski, Mandy Faulkner et Erin Williams. Le Sous-comité a continué son travail acharné afin d'établir un système financier viable et transparent. Ce travail a été accompli en partie avec l'aide extraordinaire de Adva Cohen des FSFO et de Gaelle Card, notre aide-comptable à contrat. Le comité continue également son

travail auprès de nos bailleurs de fonds afin d'élargir notre base de financement. Nous avons ouvert une discussion avec notre premier bailleur de fonds, la Ville d'Ottawa, concernant notre financement et continuons à établir une relation avec le Ministère des services sociaux et communautaires. Le Sous-comité a aussi recommandé à la direction de procéder à l'incorporation de la COCVFF et à l'obtention du statut d'organisme caritatif.

Dans l'ensemble, notre coalition est dans la dernière année de notre Plan stratégique 2008-2010. Un comité de planification stratégique a été formé afin de préparer une retraite de planification stratégique d'une journée pour les membres de la COCVFF à l'automne de 2010. Barbara Laskin de Meta4 Communications a été engagée à titre de consultante pour la Planification stratégique. Elle aidera le Sous-comité à évaluer le dernier plan de la coalition et facilitera un procédé de planification inclusif, bilingue et intersectoriel pour 2011-2013.

Nous espérons que la COCVFF continuera d'impliquer ses membres et la communauté dans l'important travail qu'entreprend la coalition. La solidarité et l'unanimité sont indispensables à nos efforts pour mettre fin à toute forme de violence envers les femmes et à son impact sur les enfants.

Rapport de la Directrice générale

Cette année, des initiatives à long terme et renouvelables ont été entreprises avec nos partenaires intersectoriels en vue de faire avancer notre action collective contre la violence faite aux femmes. Assurer la viabilité financière en allant chercher davantage de financement était un objectif clairement énoncé cette année et il a été poursuivi tel que prévu. Un plan de rayonnement complet qui s'étendra jusqu'en 2011 fut mis en vigueur cette année; et l'attention consacrée à la défense des droits et aux lettres adressées en réponse à différents projets de loi et aux décideurs publics –aux niveaux local, provincial et fédéral– a été accentuée.

Ressources humaines

Personnel à plein temps

Le poste de DG demeure un poste permanent à plein temps de 35 heures semaine. Quatre jours sont financés par la Ville d'Ottawa et un jour par le Ministère des Services sociaux et communautaires.

Personnel à contrat

1. Samantha Algan - coordinatrice du rayonnement (septembre 2009 - mars 2010)
2. Gaele Card - commis comptable (présente)
3. Trina Forrester - recherchiste (présente)
4. Ashley McConnell - agente du Rayonnement et de l'Information (été 2009)
5. Pierrette Moreau - traductrice vers le français (présente)
6. Marnie Potter - coordinatrice des événements (février 2010 - mai 2010)
7. Annelies van Oers - technicienne du site Web (présente)

Étudiants stagiaires

1. Danielle Alarie du département de Criminologie et d'Études des femmes de l'Université d'Ottawa a terminé son stage en s'intéressant à nos programmes *Man Talk* et *Court Watch* au cours de l'année académique 2009-2010.
2. Lisa Binney du programme *Social Services Worker* du Collège Algonquin a complété son premier stage en se concentrant sur *The Vagina Monologues*, le premier spectacle jeunesse lors de la Journée internationale des femmes de 2010, et les événements *Man Talk Take 2* au cours du semestre janvier-avril 2010.
3. Thamina Jaferi s'est jointe à la COCVFF pendant son internat de deuxième année d'école de droit à l'Université d'Ottawa en janvier 2010, afin de seconder notre équipe *Court Watch* en faisant de la recherche juridique.

Bénévoles

1. Valérie Bah s'est jointe à la COCVFF en tant que traductrice du français de janvier à mai 2010.
2. Caroline Bédard s'est jointe à la COCVFF pour s'intéresser au projet de loi sur les armes à feu, de juillet à décembre 2009.
3. Courtney-Anne Craft s'est jointe au Comité permanent de la justice en tant que rédactrice des procès-verbaux, à partir de janvier 2010 jusqu'à maintenant.
4. Lisa Gelineau s'est jointe à la COCVFF en tant que Coordinatrice du rayonnement de mars 2010 jusqu'à maintenant.
5. Christine Moncrieff s'est jointe au Comité permanent de la justice de mars à juin 2009.
6. Phil Muise s'est joint au groupe de travail sur les statistiques en passant par le Comité de la justice, de février 2010 jusqu'à maintenant, en qualité d'étudiant en géographie ayant des aptitudes en cartographie pour notre rapport *À l'abri des regards, volume 2*.

Sincères remerciements à vous tous, personnel à contrat rémunéré, étudiants stagiaires et bénévoles qui rendent l'administration et la coordination de projets solides et efficaces et à la coalition !

Financement

| Date | Source de financement | Projet | Montant demandé | Statut (actuel) |
|---------------|---|--|------------------------|-----------------------------|
| Octobre 2009 | Justice Canada – Centre de la politique concernant les victimes | Projet <i>Court Watch</i> | 47 000 \$ | présenté – décision à venir |
| Novembre 2009 | Justice Canada – Centre de la politique concernant les victimes | Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels – <i>Man Talk Take 2</i> , 22 avril 2010 | 10 000 \$ | Approuvé |
| Février 2010 | Fondation communautaire d'Ottawa | Recherches et <i>À l'abri des regards</i> deuxième partie | 12 000 \$ | Approuvé |
| Février 2010 | Ministère des services sociaux et | Accessibilité et responsabilité du survivant et NFF | 7 802 \$ | Approuvé |

| | | | | |
|--------------|--|--|-------------|------------------------------------|
| | communautaires | | | |
| Février 2010 | RSDCC emploi d'été – étudiante | Travail de soutien au bureau et demande d'incorporation et de statut d'organisme de bienfaisance | 2 837,71 \$ | Approuvé |
| Mars 2010 | La Fondation Trillium de l'Ontario | Accroître la sensibilisation et l'engagement du public (Réimpression du pamphlet et traduction en 5 autres langues, calendrier d'événements et affichage dans le site Web) | 100 000 \$ | Refusé |
| Mars 2010 | Fondation du droit de l'Ontario | Projet <i>Court Watch</i> | 50 000 \$ | Lettre d'intention approuvée |

Partenariats

In 2009-2010, la COCVFF a commencé ou continué à contribuer et/ou appuyer les agences non-membres ainsi que les projets et comités suivants :

1. Association canadienne pour la liberté de choix
2. [Initiative une ville pour toutes les femmes](#)
3. Comité consultatif - Tribunaux pour l'instruction des causes de violence familiale
4. Comité consultatif en droit de la famille - Aide juridique Ontario
5. In Love and In Danger, Family Services à la famille Ottawa
6. Comité panorganisationnel - Journée internationale des femmes 2010
7. Committee on Disability and Abuse (CODA), Crime Prevention Ottawa
8. Women with Pets Escaping Violence Project
9. Women's Event Network - Clothesline Project 2009, Take Back the Night 2009, et en 2010, le 20^e anniversaire du massacre à l'École polytechnique
10. The Vagina Monologues

COCVFF – Adhésions et statistiques

Cette année la COCVFF a accueilli six (6) agences, six (6) particuliers et deux (2) agences non votantes en tant que nouveaux participants à notre coalition. Ceci découle directement de notre plan de rayonnement, aussi bien que de notre visibilité soutenue et de notre pertinence dans la communauté d'Ottawa.

Agences membres ayant droit de vote (2009-2010) : 27

Bethany Hope Centre
Catholic Family Services Ottawa
Centre Amethyst pour femmes toxicomanes
Centre des ressources communautaires de l'Est d'Ottawa
Centre de ressources pour les familles des militaires

Clinique juridique communautaire de l'Université d'Ottawa
Comité Réseau
Elizabeth Fry Society of Ottawa
Family Services à la famille Ottawa
Hunt Club/Riverside Community Services Centre
Initiative des femmes pour la sécurité environnementale
Interval House of Ottawa
Jewish Family Services of Ottawa - Shalom Bayit
Maison d'Amitié
Minwaashin Lodge - Aboriginal Women's Support Centre
Nelson House of Ottawa-Carleton
Organisme communautaire des Services aux immigrantes d'Ottawa
Ottawa Rape Crisis Centre
Pinecrest-Queensway Health and Community Services
Programme de soins aux victimes d'agressions sexuelles et d'abus par un partenaire (Hôpital d'Ottawa)
Sexual Assault Network
Société de l'aide à l'enfance/Projet de services intégrés VFF
Somerset West Community Health Centre
The Metivta of Ottawa
Voisins, amis et familles
Services aux victimes d'Ottawa
Western Ottawa Community Resource Centre

La COCVFF compte aussi neuf (9) **membres votants qui sont des particuliers**

Agences membres non-votantes (2009-2010) : 8

Bureau de l'avocat de la couronne
Conseil sur le vieillissement d'Ottawa
Logement communautaire d'Ottawa
Ministère de la sécurité communautaire et des services correctionnels – Probation et libération conditionnelle
Prévention du crime Ottawa
Programme d'aide aux victimes et aux témoins
Service de la police d'Ottawa – Aide aux victimes en situation d'urgence
Service de la police d'Ottawa – Agressions sexuelles et violence faite aux enfants
Service de la police d'Ottawa – Violence conjugale
Ville d'Ottawa – Santé publique Ottawa
Ville d'Ottawa – Services sociaux et communautaires

Statistiques 2009-2010

Participation à la Coalition

1. Comité permanent Accessibilité et rayonnement - En suspens

2. Comité permanent Défense des droits et éducation populaire

Nombre de participants : 25

Nombre d'heures : 200

3. Comité permanent de la Justice

Nombre de participants : 47

Nombre d'heures : 480

4. Comité permanent Soutien de première ligne

Nombre de participants : 40

Nombre d'heures : 600

5. Comité de Direction

Nombre de participants: 10

Nombre d'heures : 600

Plan stratégique

1. Visibilité et contacts avec les médias (c.-à-d. communiqués de presse, lettres à l'éditeur, interviews, comptoirs d'information)

Moyenne mensuelle : 4

Total : 49

2. Contacts de rayonnement et de relations publiques (c.-à-d. présentations, consultations, conférences)

Moyenne mensuelle : 6

Total : 75

Affichages communautaires au Calendrier d'événements du site Web

Moyenne mensuelle : 15+

Total : 165+

Visites du site Web

Moyenne mensuelle : 622

Total : 7 468

Total unique et absolu : 4 347

| <i>Pays/Territoire</i> | <i>Nombre de visites</i> | <i>Moyenne du temps passé sur le Site</i> |
|------------------------|--------------------------|---|
| Canada | 6 753 | 04:15 |
| États-Unis | 433 | 00:31 |
| Grande Bretagne | 43 | 00:19 |
| Australie | 21 | 01:18 |
| Inde | 10 | 04:49 |
| Russie | 8 | 03:23 |

Demandes de renseignements et recommandations (téléphones et courriels)

Moyenne mensuelle : 4+

Total : 46+

3. Initiatives de défense des droits (c.-à-d. lettres, campagnes, réunions)

Moyenne mensuelle : 1

Total : 17

4. Governance (c.-à-d. RH, supervision, comités internes et sous-comités)

Moyenne mensuelle : 9

Total : 104

Rapports des comités permanents

1. Comité permanent - Accessibilité et rayonnement (AR)

Ce comité permanent a été temporairement suspendu en 2009-2010 alors que son mandat était amalgamé au Comité de direction.

2. Comité permanent - Défense des droits et éducation populaire (DDEP)

Cette année, le comité permanent DDEP a été divisé en deux comités, le groupe de travail Défense des droits et le groupe de travail Éducation populaire. Lula Adam était tout d'abord présidente de ce comité permanent mais quand les groupes de travail se sont mis à fonctionner, Isabelle N. Miron est devenue présidente de la Défense des droits et Bailey Reid, présidente de l'Éducation populaire. Ensemble, les groupes de travail ont communiqué efficacement avec les médias, défendu les droits dans des domaines législatifs au niveaux local et international, et informé la population à l'aide du site Web de la COCVFF, de forums et de pamphlets.

Ensemble, les groupes de travail étaient formés des membres suivants :

1. Angela MacKay (membre de la communauté)
2. Bailey Reid (Campagne Voisins, amis et familles)
3. Barb Lotan (Lanark County)
4. Bernadette Igugnu (Western Ottawa Community Centre)
5. Caroline Bédard (bénévole)
6. Carrolyn Johnston (Université Carleton)
7. Chantale Lavoie (Maison d'Amitié)
8. Corrine Mason (membre de la communauté - Université d'Ottawa)
9. Ikram Jama (Ottawa Rape Crisis Centre)
10. Iman Ibrahim (Muslim Coordinating Council of Ottawa)
11. Isabelle N. Miron (Centre des ressources de l'Est d'Ottawa)
12. Kimalee Phillip (membre de la communauté)
13. Joan Gullen (membre honoraire)

14. Larissa Sherman (bénévole – Mondes des femmes 2011)
15. Laura Szanto (bénévole – Mondes des femmes 2011)
16. Line LeBel-Lylyk (Comité Réseau)
17. Lisa Binney (COCVFF placement étudiant)
18. Lula Adam (Interval House)
19. Mirjana Probic (Services aux Victimes d'Ottawa)
20. Nancy Worsfold (Prévention du crime Ottawa)
21. Sam Algan (COCVFF, coordinatrice du Rayonnement)
22. Susan Landau-Chark (Metivta of Ottawa)
23. Theresa Willoughby (Sexual Assault Network)
24. Tina Vincent (Minwaashin Lodge)
25. Valerie Collicott (Initiative des femmes pour la sécurité environnementale)

Forum *ManTalk* – les 15 et 16 octobre 2009

Une des initiatives identifiées comme primordiales au cours de ce plan stratégique fut de trouver des façons constructives d'impliquer les hommes à contrer la violence faite aux femmes. Pour ce faire, en Octobre 2009, le Comité permanent DDEP organisait avec succès *Man Talk*, un événement qui fut le premier du genre à Ottawa. *Man Talk* voulait ouvrir un dialogue dans la communauté concernant l'implication des hommes et des garçons aux efforts déployés pour contrer la violence faite aux femmes. Nous avons travaillé en collaboration avec le Sexual Assault Network et avons invité Michael Kauffman, le cofondateur de la Campagne du Ruban blanc, à venir nous parler. Le premier jour, le forum s'est concentré sur les fournisseurs de services - plus de 130 participants étaient présents; le deuxième jour, l'Université Carleton accueillait plus de 200 étudiants et la session s'adressait à la jeunesse des high schools et de l'université. Michael a créé une nouvelle ressource pour jeunes hommes, se concentrant sur les affaires de gars et les relations saines intitulée : « Ce que tout gars doit savoir sur les bonnes relations ». Il a parlé de la nature et des causes de la violence masculine envers les femmes et de stratégies concrètes, de plans d'action et d'approches efficaces pour y faire échec. Depuis cet événement, plusieurs initiatives communautaires menées par la jeunesse masculine ont pris place.

Relance du site Web – Janvier 2010

Nous avons accentué l'appui à notre stratégie d'engagement du public en améliorant notre site Web afin d'en faciliter l'utilisation :

1. Création d'un calendrier d'événements bilingue et d'une page réservée aux forums; les femmes francophones pourront désormais voir notre très populaire calendrier en français.
2. Mise à jour du calendrier d'événements pour le rendre plus accessible aux membres qui désirent afficher des événements bilingues;
3. Modifications apportées au site, le rendant plus accessible aux personnes dont la vision est réduite et qui utilisent des lecteurs d'écran, en remplaçant les graphiques intégrés par des liens textuels;
4. Création d'adresses URL faciles à utiliser pour chacune des pages afin de faciliter la recherche dans le site et améliorer son indexation;
5. Création d'une barre de menu verticale faisant ressortir les parties importantes du site, ce qui permet aux utilisateurs d'y accéder plus facilement;
6. Mise à jour des codes du site Web pour les rendre conformes aux normes W3C.

Lettres de défense des droits et pétitions

Un autre point d'intérêt important, les lettres aux parlementaires et sénateurs sur le désarmement de la violence familiale et l'importance de conserver le registre canadien des armes à feu afin de protéger les femmes - août 2009. Le Comité a aussi fait l'ébauche et publié des lettres sur les « femmes à risque » et les meurtres de Jessica Lloyd et Marie-France Comeau. Nous avons également parlé d'une agression sexuelle qui a eu lieu dans un autobus d'écoliers; et écrit une lettre d'éducation populaire à l'occasion d'une campagne d'annonces publicitaires de l'Halloween, par des clubs locaux du marché Byward, visant les jeunes femmes et hommes. Le Comité s'est efforcé de demeurer à jour sur la question du Niqab et la législation dont il est question au Québec en discutant avec le Canadian Muslim Women's Group.

Le Comité a signé les pétitions suivantes au nom de la COCVFF : campagne pour obtenir la libération d'une jeune Canadienne retenue contre son gré par son père en Arabie saoudite, réforme du cautionnement pour violence conjugale, et le rétablissement du financement de la Fondation autochtone de guérison. Les membres ont aussi participé aux sessions sur la traite des personnes lors de la Journée d'action globale.

– Bailey Reid et Valerie Collicott

3. Comité permanent - Justice

Le comité permanent de la Justice, présidé par Angelika Lorinser (WOCRC-Chrysalis House), était formé des membres suivants - un bon nombre sont venus à toutes les réunions, d'autres n'ont assisté qu'à quelques-unes, et d'autres encore n'ont été présents qu'une seule fois :

1. Danielle Alaire (COCVFF)
2. Jan Armstrong (Société de l'aide à l'enfance)
3. Madelena Arnone (Service aux Victimes d'Ottawa)
4. Tracy Bray (Services aux Victimes d'Ottawa)
5. Anne Marie Blais (Centre de ressources pour les familles des militaires)
6. Andrea Blakeley (Procureure adjointe de la Couronne)
7. Toby Brooks (Membre de la communauté)
8. Monica Christian (Service de police d'Ottawa - Violence conjugale)
9. Courtney-Anne Craft (COCVFF)
10. Larry Colotelo (Service de police d'Ottawa - Violence conjugale)
11. Emily Comor (Clinique juridique communautaire de l'Université d'Ottawa)
12. Christine Culham-Keays (Logements communautaires d'Ottawa)
13. Jennifer Fraser (Étudiante)
14. Edward Flynn (Service de police d'Ottawa - Violence conjugale)
15. Melissa Gordon (Centre des ressources de l'Est d'Ottawa)
16. Joan Gullen (Membre de la communauté)
17. Mark Holmes (New Directions)
18. Natalie Hopkins (Centre des ressources de l'Est d'Ottawa)
19. Holly Johnson (Département de criminologie de l'Université d'Ottawa)
20. Peter Jupp (Service de police d'Ottawa - Violence conjugale)
21. Noha Kirkish (Programme d'aide aux victimes et aux témoins)
22. Serge Legault (Programme d'aide aux victimes et aux témoins)
23. Stefanie Lomatski (Service aux victimes d'Ottawa)

24. Brigitte Mainville (Maison d'Amitié)
25. Sandy Milne (Family Services à la famille Ottawa)
26. Phil Muisse (COCVFF)
27. Ashley McConnell (COCVFF)
28. John McGetrick (Service de police d'Ottawa – Agressions sexuelles et violence faite aux enfants)
29. Shawna McClemens (Société de l'aide à l'enfance)
30. Andrea McCue (Programme d'aide aux victimes et aux témoins)
31. Sandy Onyalo (Ottawa Rape Crisis Centre)
32. Lynne Oreck-Wener (Jewish Family Services)
33. Sarah Palmer (Projet de services intégrés SAE/VFF)
34. Jamie Paradis (Société de l'aide à l'enfance)
35. Sandy Pinhey (Western Ottawa Community Resource Centre)
36. Louise Quinn (Probation et libération conditionnelle)
37. Darlene Scantland (Programme d'aide aux victimes et aux témoins)
38. Dana Reynolds (Service de police d'Ottawa – Violence conjugale)
39. Darlene Scantland (Services d'assistance aux victimes d'Ottawa-Carleton)
40. Tammy Seguin (Centre des ressources de l'Est d'Ottawa)
41. Halina Siedikowski (Membre de la communauté)
42. Vivian Lee Stewart (Procureure adjointe de la Couronne)
43. Richard Tomlinson (Programme de soins aux victimes d'agressions sexuelles et d'abus par un partenaire)
44. Louise Toone (Clinique juridique communautaire de l'Université d'Ottawa)
45. Roxan Vailancourt (Services d'assistance aux victimes d'Ottawa-Carleton)
46. Donna Watson-Elliott (Service de police d'Ottawa – Aide aux victimes en situation d'urgence)
47. Annette Werk (Membre de la communauté)

Forum sur le fémicide – le 29 avril 2009

Shake the Justice Tree, un sous-comité ad-hoc qui a été formé en vue de rassembler des idées à savoir comment mettre fin aux meurtres de femmes à Ottawa, a organisé un forum avec le Comité au cours de la Semaine nationale de sensibilisation aux victimes d'actes criminels intitulé « *Soutenir, rapprocher, progresser : Ottawa réagit au fémicide dans les relations intimes* ». Le forum a permis à plusieurs agences et organisations de se rencontrer pour discuter des recommandations du Comité d'étude de l'Ontario sur les décès dus à la violence familiale (CEDVF) de 2004-2007. Plus de 140 personnes étaient présentes.

Rapport de statistiques À l'abri des regards

La COCVFF a reçu une subvention de la MSSC pour la réalisation d'un projet de recherche sur la prévalence de la violence faite aux femmes à Ottawa en 2007-2008. Le premier du genre dans notre ville, le projet avait deux objectifs principaux : consolider les données VFF recueillies par les agences locales et informer le public sur la prévalence de la VFF à Ottawa. En tout, 16 agences, services et institutions ont participé en fournissant des données pertinentes. En mai 2009, un Rapport final a été écrit donnant le détail des résultats ainsi que les recommandations découlant de ce projet. Un deuxième volume fut planifié et une proposition de financement a été soumise à la Fondation communautaire d'Ottawa.

Traite de personnes – juin 2009

Sgt Dan Ste-Marie de la GRC est venu parler aux membres de la COCVFF au sujet de la traite de personnes. Environ 32 personnes assistaient à la présentation organisée par le comité de la Justice. Le sergent Dan Ste-Marie a parlé de la différence entre le passage de clandestins (entrée illégale d'immigrants au pays) et la traite de personnes (exploitation/recrutement de personnes par la force, la coercition, l'enlèvement, la menace, etc., et qui peut également inclure des violations aux droits de la personne). Merci à toutes celles et tous ceux qui étaient présents et nous ont aidés à réaliser cette présentation.

Initiatives de Défense des droits

Des membres du comité de la Justice ont eu l'opportunité de répondre au document soumis par le *Men's Project* à l'Enquête publique sur Cornwall. Une des questions était : « Pourquoi les refuges pour victimes de violence familiale excluent-ils les hommes et leurs enfants ? » De plus, le comité de la Justice a continué son investigation sur le cross-training et le partage d'information auprès des juges et des juges de paix.

Projet Court Watch

Malgré les défis liés au développement d'un projet sans financement, le projet *Court Watch* de la COCVFF s'est développé depuis l'an dernier. Le comité *Court Watch* s'est agrandi et compte maintenant des représentants de Harmony House, de la Elizabeth Fry Society, la Maison d'amitié, l'Université d'Ottawa et des Services aux victimes d'Ottawa. Le Projet *Court Watch* compte aussi plusieurs étudiants et bénévoles qui consacrent énormément de temps et d'efforts au projet, soit par leur présence à la cour et l'enregistrement d'information à l'aide de l'outil de sondage, soit en faisant de la recherche ou en administrant le projet.

—Angelika Lorinser et Danielle Alarie

4. Comité permanent - Soutien de première ligne (SPL)

Il y a approximativement 45 membres au comité SPL dont environ 40 membres actifs (ceux qui participent aux réunions). La présence aux réunions s'élève en moyenne à 25 membres. Les réunions SPL se tiennent de septembre à juin à toutes les six semaines, le vendredi matin aux Family Services à la famille Ottawa. Il y a eu 8 réunions au cours de l'année financière s'étalant d'avril 2009 à mars 2010.

Le plan de travail maintient les objectifs suivants :

- Servir de forum pour le réseautage et le partage d'information; fournir de l'appui
- Identifier les tendances et les enjeux
- Optimiser les options pour les femmes cherchant des services concernant l'agression
- Maintenir une perspective locale pour l'accès aux services
- S'engager dans l'action politique et la défense des droits
- Promouvoir la sensibilisation du public concernant la VFF
- Appuyer et promouvoir la diversité et l'accessibilité
- Reconnaître l'importance de la sécurité et du bien-être émotionnel au travail

Le comité SPL s'est engagé dans les initiatives suivantes au cours de la dernière année :

- Le comité maintient une liste d'avocats et de groupes de soutien pour informer ses membres.
- Un membre du SPL représente la COCVFF au Comité consultatif de l'Aide juridique Ontario – droit de la famille.
- Le comité SPL tient une liste des présentations faites par les membres dans la communauté.
- Deux membres du comité SPL ont représenté la COCVFF à une conférence sur l'évaluation des risques. Un sous-comité du comité SPL a revu plus d'une douzaine d'outils d'évaluation des risques et a produit "*A Review of the Risk Assessment Tools*" (Révision des outils d'évaluation des risques). Ceci fait maintenant partie du *Manuel de référence à l'intention des fournisseurs de services* sur la planification de la sécurité dans les cas de violence conjugale.
- Des membres du comité SPL ont participé à une campagne de sensibilisation à la VFF sur le campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa sous forme d'affichages muraux liés à 16 jours d'activisme, et des étalages ont été montés sur les campus Civic et Général pendant le Mois de sensibilisation aux agressions sexuelles.
- Des membres ont fait une présentation sur les nouvelles identités pour les victimes du crime, Conférence canadienne sur la prévention de la violence conjugale.
- Des membres du comité SPL ont fourni de l'appui et du travail de révision pour le *Manuel de référence à l'intention des fournisseurs de services* sur la planification de la sécurité dans les cas de violence conjugale.
- Rayonnement et diversification de l'adhésion au comité SPL
- Le 20^e anniversaire du sous-comité des animatrices de groupes de soutien aux femmes (devenu le comité Soutien de première ligne) célébrait les femmes qui ont créé des groupes pour venir en aide aux femmes ayant subi des agressions sexuelles et qui ont fondé le comité il y a 20 ans. Lors du lunch soulignant l'occasion, Joan Gullen a présenté à chacune de ces membres une plaque gravée par un membre du comité SPL.

Les membres du comité SPL ont beaucoup travaillé pour donner une grande pertinence au comité : les membres continuent de soumettre à la discussion les enjeux qui affectent les femmes avec qui nous travaillons; participent aux sous-comités qui exigent du travail additionnel; sensibilisent la communauté à la violence familiale; acceptent des tâches permettant au comité de fonctionner sans heurt. En général et en tant que membres du comité SPL nous pouvons être fières de nos efforts collectifs.

– Lynn Urquhart and Sandy Milne

Rapport financier de 2009-2010

États des résultats du 1^{er} avril 2009 au 31 mars 2010

| REVENUE | 2010 | 2009 |
|--|----------------------|----------------------|
| Provincial Grants | \$ 32,614.30 | \$ 30,836.70 |
| City of Ottawa | \$ 68,917.39 | \$ 66,267.75 |
| Donations | \$ 281.57 | \$ 25.00 |
| Membership Fees | \$ 835.00 | \$ 610.00 |
| Miscellaneous Revenue | \$ 9,889.46 | \$ 733.00 |
| Ont. Proxy Equity | \$ 2,072.04 | \$ 2,072.04 |
| Special Projects | \$ 15,262.00 | \$ 1,744.00 |
| TOTAL REVENUE | \$ 129,871.76 | \$ 102,288.49 |
| EXPENSES | | |
| Salaries & Benefits | \$ 63,057.12 | \$ 59,291.97 |
| Occupancy Costs | \$ 4,668.00 | \$ 4,506.00 |
| Equipment & Repairs | \$ - | \$ 708.29 |
| Staff Development | \$ 208.00 | \$ - |
| Travel/Transportation | \$ 297.60 | \$ 295.11 |
| Outreach | \$ 3,128.61 | \$ 4,426.51 |
| Telephone & IT | \$ 5,843.63 | \$ 1,297.80 |
| Translation/Cultural Interp. | \$ 10,965.21 | \$ 10,312.80 |
| Accessibility Supports | \$ 3,529.29 | \$ 566.41 |
| Professional Fees | \$ 8,694.50 | \$ 3,489.93 |
| Administration | \$ 8,261.43 | \$ 8,084.50 |
| Meetings & Expenses | \$ 16,750.77 | \$ 9,418.02 |
| Supplies, Printing & Postage | \$ 1,717.88 | \$ 3,408.53 |
| Other Expenses | \$ 761.08 | \$ 6,240.00 |
| TOTAL EXPENSES | \$ 127,883.12 | \$ 112,045.87 |
| REVENUE LESS EXPENSES | | |
| Net (Deficit)/Surplus | \$ 1,988.64 | \$ (9,757.38) |
| OPENING RESERVE | \$ 24,741.00 | \$ 34,498.38 |
| use of | \$ (2,745.03) | \$ (9,757.38) |
| addition to | \$ 14,699.95 | |
| ENDING RESERVE | \$ 36,695.92 | \$ 24,741.00 |
| Note: Addition to reserve includes \$9966.29 held in Ottawa Women's Credit Union Account | | |

Annexes

1. Notes du vérificateur de Family Services à la famille Ottawa
2. Durée du mandat des membres du Comité de direction